GLOSSARY

This glossary contains native words appearing in the thesis with the exception of km terms (see Table 5.1; 5 J; 5.4) and names of hamlets and descent groups (sec Chapter 3). Most scientific identifications of plants and animals are found in Chapter 2. The meaning of almost all the native words are given in the glossary so as to contribute to the better understanding of the ethnography of the Mudugas.

aadyam - first

aanel maram - a variety of tree whose trunk is used to erect the central pole of the gudikettu

aanu (aan) - male

aaru - who

aarum - will reduce

adishi - cooking and eating

agarishu - made to cry

akanna - distant

alagu • rafters made of bamboo splits for roofing

alai - watch-hut

alan - husband

amme • term *of* address for younger female child

appu - then, if so

aruvu - god of hunt

athu - that

atta -leech

attrathu • topour

ayyan - *term* of address for younger male child

bajji - digging sack

bala - plantain

bakanju bachineru - have fenced

bala / vala -bangles

balarthine - brought *up*

ballia -big

bandari - One of the hamlet council members assistant to headman

bandaru -young boys

bankulamme - we will receive !

bankrathu - to receive

baradt -sterile

barasavu -dry funeral

barasavu - dry-funeral

basha - language

bayasattu - attained puberty

bayasikku banthathu - coming of age

bayasu -age

bedom -want

beethe karar - households who enter in regular sharing of food

bekkaruthu - should not keep

bekrathu - to keep

bele -service

bere -different

betha ideel - sowing

bethe - seed

bettadom - should clear cut

bidum - will leave

bijju - an evil spirit

binjivan - trap made of long bamboo bent Lie a bow, in which the animals get hanged

bitta - the large center beam resting on two poles at either end

cheetha - bad

chembila - leaf of taro (colocassia place)

chonthakurar - relative

chora -blood

chudala - grave-yard

dakshina - an initial offering

davil - cylindrical wooden drum with leather on both side

dharpha - a wild grass used for rituals (Poa cynosuroides)

dheetti -verandah

dillattu - a type of funeral dance

ecche -how

edukarathu - to take

edukkirathu - to take

eduth odi rathu - to elope

eenku - here

eenthu - cycas tree

elavu -debt

ellu - bone

ellupanam • bone price

enma - we

enakku - for me

ennu - mine

ethadom • should reach

gali • an evil spirit

gobbe - rock-cave for second bunal

goodagara - rectangular structure to keep the corpse structure made of four plantain at four corners and covered on all four sides and above with saree

grashi • small bamboo loft tied above the hearth for storing grains and other small provisions

gudikettu - huge elaborately built and decorated three to fit* storied funeral car for the dry-funeral

gulume - large bamboo basket for storing dry grains

idi -thunder

idurathu -putting

idurathu - to put

irrikkum - will remain

irunthal - if having

jammam - natal land

jathikal - affines residing in an hamlet who also acts as third-man in cexemonial occasions mainly bride-price payment

jerry - a type of bangle made of copper

kadame - responsibility

kadeshi - final

kadu - farm land

kadukkan - ear-ring worn by male

kai - hand

kaithatrathu - to tap the hand

kala maru - broom used for sweeping the front-yard, the plant *Sida acuta*

kalam - front-yard, central space in a hamlet

kalay adorn - should give up

kalyana murai - marriageable category

kalyanam - marriage

kammal - ear-ring worn by female

kanji - gruel

kanni - snare made of metal wire or wild vine

kannu - bull

kara - a thorn) plant

karadiattu - a type of funeral dance

karanam - reason

kari - meat

karikadu - burned field

karu daivam - a general term used by the tribal people of Attappadi to refer their

karuka pullu - a variety of small grass

kathari -a cutting trap made of bamboo

kathi - knife

katta - bamboo; (funeral bier made of bamboo)

kattakaal - leg part of the funeral bier

kattam - stage

kattil - funeral bier

kattu not - disease through evil spirits

kattu - malevolent effects caused by witches or evil spirits

kauri - a tree of ritual importance (*Helecteresisora*)

kettiyavan - one who tied

kodi - white cloth

kodiberu - first pregnancy

kolli - twigs

konkan - local term for Tamils

konte - knotting of hair

koorai - hut (kitchen)

koottam - descent group

kootti Pidikirathu - to hold together

kortka • comb

kothu -hoe

krishi - cultivation

kudam - base of a plantain

kudi - household

kudiya - hearth

kudukku - snare made of metal wire or wild % toe

kudumbakarar - close agnates

kulam - term for the larger patrilineal descent group i.e. a clan cluster

kundu - pit

kunthali - hoe

kurathala - assistant of headman

kuyal -flute

maadu - cow

malayattu - a type of funeral dance

Manji pattan - the ancestral god of Thaze-Abbamoor

mannu panam - land price

mannu - earth soil

mannukaran - man of Land (priest)

mappilai - male affines (son-in-laws brother-in-laws)

maram -tree

mari - changed

masam - month

mathilu - kitchen hearth

mathiri - like

mattiyan - cattle herder

mattu - food offered to the ancestors

melse bekrathu - offering of food to the soul (*nigaal*) of their dead ones

-me - an affix used to address females of the same age group or young to age

michi - nose stud nude of gold

minnal - lightning

minukku kallu - polishing stone

mooku - nose

moonathavan - third man

moonu -three

moopan - head man

moopu - the position of head man

mothakadavu - a place near Kadukumammu hamlet where a variety of paddy believed to be having somentual quali > ts grown

mudikkuve - will perform

muduguthu - loud echoing sound

mulikpokruthu - to overflow

mullu	- thorn
mundu	- white cloth
munnooru	- three hundred
munthi	- firstly
murai	- kin category
muthal	- initial ; first
nadappu	- life style
naduthoon	- central pole
nalamayi	- in a good way
nalla	- good
nangadom	- should avoid
nangrathu	- to avoid (keep away)
nation	- brother
nattunot	- disease due to natural causes
navam	- issue norms, etc
nendu	- crab
nenjil	- in the heart
neppillatha	- senseless
neram	- day
nigaal	- shadow
ninakku	- for you
ninnu	- yours
niratha	- filled or loaded
njeringiru	- very close
nodi iruthe	- was looking , was taking care
noduve	- will look
nokrathu	- looking to look
nokruthu	- seeing looking
odumpu	- body
ol	- sorcery done by outsiders
oluvu	- to call, to address

ole - address term lor females of same age group or TOiHicer to age

oli - one who had sexual inter course

one - address term for males of same age group or younger to age

onnum -nothing

ontu -one

ontuthe -same

ooru - hamlet

oorukarar - hamlet members

oottattu - a type of funeral dance

ore - one

ottidheetti -joined verandah of two or more linear hots

paadi - valley

paccha savu - green-funeral

padi - wooden measure

paji - hunger

pakkakadi - old farm land

palame - old events

pali - plantain seedlings

Palli pattan - ancestral god of Mele-Abbanoor

panant - money

panchayath - formal meeting of the council members of an hamlet

pankirathu - to share

panti - pig

para - pot shaped drum with leather on one side

paray attu - a type of funeral dance

parya-panam - bride-Price

pashe - like

pattada - strong bamboo platform erected on fear legs in a corner of the kitchen *tot* keeping big baskets of grains and other utensils

pathu - ten

patta -leaf

pattan pattanar - kin type : great grand-father, term used to refer ancestor.

pattan-kalu -descent line

pattukaran - shamam who finds the cause of a decease and prescribe the remedy through singing

-pe - an affix used to address males of the same age group or young to age

pei - ancestral god (particularly the super natural power)

pendu -wife

pennu (pen) - female

pennu -woman

pennu koom barunthathu - bnnging of bride to the groom's hamlet associated with mamage.

pennu-vela - bnde service

peru pidishirathu - giving of name

peru - name

peshitheerkal • settle the issue through discussion

petta pillai - female children

pichathu - an evil spirits

pichathu - evil spirit

pidikkal - to hold

pidishirathu • 10 catch

pilla phalam - symbol of fertility.

pilli - black magic done by their people

pirannavan - one who took birth

pirathina - one who gave birth (genitor)

pittu - steamed cake

pokumodu - will you go

ponnan - terra of address lor younger brother and torn

ponni - term of address for younger sister and daughter

poottu -cross poles tied vertically for roofing

pukkinathu - entered

puli - tamarind

pulirasam - curry made of tamarind

randu - two

saakkukooli - compensation for looking after the children

saavu - corpse; funeral

sakke -jackfruit

sala - watch hut

sande - quarrel

sathathu -dead one

satti - pot

saval valli - a tuberous plant (Dioscorea sp)

savu - corpse, funeral

seedhanam - a counter prestation to bnde-pnce made by the bride's father to the groom's kin

seela -cloth

seema - territory

seeru - ancestral festival

seithathukku - for getting done

semia cheerathu - a ritual associated with funeral, where the wife of the dead man keeping a pot of water on her head takes three circles round the corpse and after the third round, on reaching the foot part of the corpse, drops the pot breaking it into p e es

sethan - to join

sinna - small

sole - forest

solli - to tell

soppu - green tettes. leafy plants

*son** - race

terya - do not know

tha akal - senior most

thamma - they

thannı - water

thappu -sin

thayi - an evil spirit

thaze - down side

theebendi -camp fire

theerum - will end

thekku - small bamboo basket with wide mouth for keeping grams

thevva - an evil spirit

thinnal - if you eat

thodu -initiation ceremony associated with harvest

tholla -cradle

thuna -support

thunakkan - friend

ujiru - life

ulakka - mortar

ullara - the area inside the kitchen which is towards the hearth

ural - pestle

uraw • small water spring

unmet - right or claim in one's cross-cousin

vanna padt - amount of rice supplied to the guests from other hamlets during funeral ceremonies

vedurathu - paying of

veenıar - young girls

kttittupadi • Amount of rice supplied to the residents of the lunik during funeral ceremonies

velikadathirut u - bringing out

vettara - the area inside the kitchen which is towards the entrance

vetti - white cloth

vithu - seed